

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Fliesenschneidmaschine

ⒸⒶ **Návod k použití**
Řezací stroj na obkladačky

ⒽⒶ **Naputak za uporabu**
Rezač keramičkih ploča

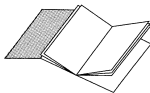
Ⓐ **Navodila za uporabo**
Stroj za rezanje keramičnih ploščic



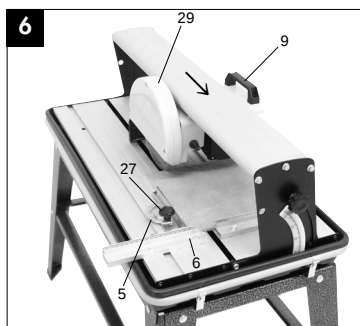
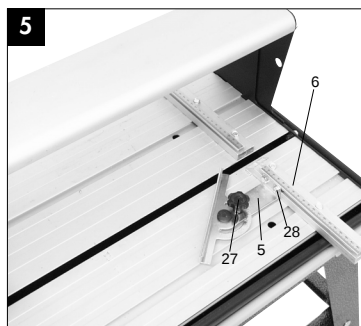
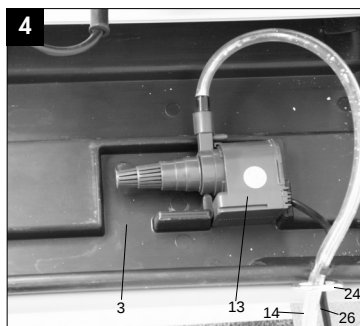
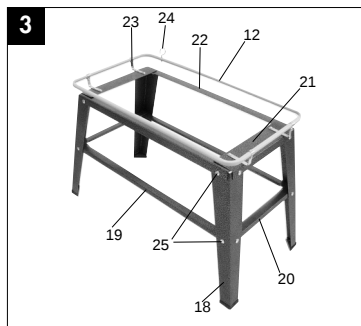
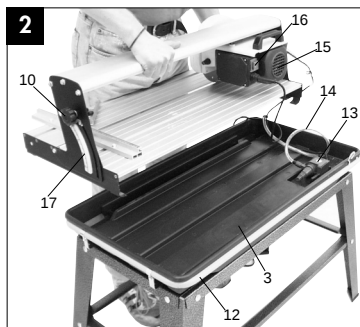
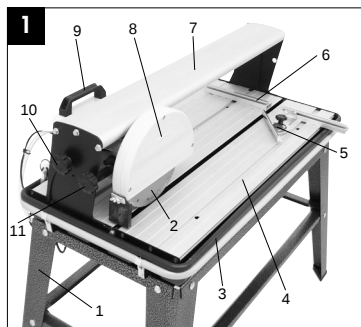
Art.-Nr.: 43.012.01

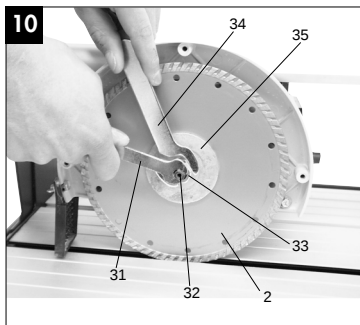
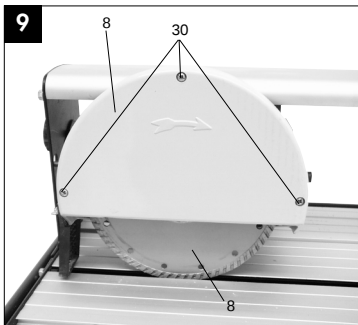
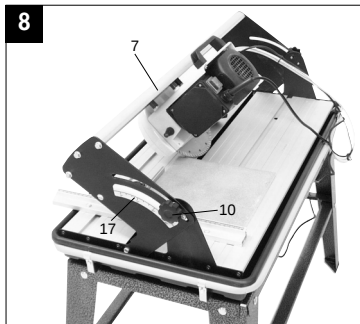
I.-Nr.: 01012

TPR 200



- ① Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ② Prosím nalistujte stranu 2 - 3
- ③ Molimo da raširite stranice 2-3
- ④ Prosimo razgrnite strani 2-3







Schutzhandschuhe tragen



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Untergestell
2. Diamanttrennscheibe
3. Wanne
4. Alu-Tisch
5. Winkelanschlag
6. Anschlagsschiene
7. Führungsschiene
8. Trennscheibenschutz
9. Handgriff
10. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
11. Sterngriffschraube für Transportsicherung
12. Halterohr für Wanne
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Motor
16. Ein-/Ausschalter
17. Winkelskala

2. Lieferumfang

- Fliesenschneider
- Wanne(3)
- Kühlwasserpumpe (13)
- Winkelanschlag (5)
- Untergestell (1)

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine TPR 200 kann für übliche Schneidarbeiten an klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und

Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise

4.1. Allgemein

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

4.2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung

übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.

- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

5. Technische Daten:

Motorleistung:	800 W
Motordrehzahl:	2950 min. ⁻¹
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 44
Länge des Schnittes:	520 mm
Länge Jolly:	520 mm
Schnitthöhe:	max. 30 mm
Schneidetisch:	
-Abmessungen	790 mm x 395 mm
Diamanttrennscheibe	Ø 200 x Ø 25,4

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Säge wird nach EN ISO 3744; EN 60551 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	84,2 dB(A)	61,8 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	97,2 dB(A)	74,8 dB(A)

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Aufbau und Bedienung

7.1 Montage Untergestell und Kühlwasserpumpe (Abb. 2-4)

- Winkelbleche (21/22) auf eine ebene Unterlage legen.
- Standfüße (18) locker an den Winkelblechen (21/22) mit den beiliegenden Schrauben (25) verbinden.
- Streben (19/20) an den Standfüßen (18) locker befestigen.
- Untergestell umdrehen (siehe Abb. 3)
- Gestell ausrichten und alle Schrauben festziehen.
- Befestigungsbügel (23) und Halterrohr (12) nach Abb. 3 an den Winkelblechen (21) befestigen.
- Führungsring (24) für Wasserschlauch (14) am Halterrohr (12) anschrauben.
- Wanne (3) in das Halterrohr (12) stellen.
- Kühlwasserpumpe (13) in die Wanne (3) legen und Wasserschlauch (14) sowie Stromleitung (26) in den Führungsring (24) schieben (siehe Abb. 4)
- Wasser auffüllen, bis die Pumpe (13) völlig mit Wasser belegt ist.
- Kompl. Fliesenschnneider in die Wanne (3) stellen (siehe Abb. 2)
- Sterngriffschraube (11) herausschrauben (Transportsicherung!)

7.2 Ein/Ausschalter (Abb. 2)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Ausschalters (16) drücken.
- Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.
- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken.

7.3 90° Schnitte (Abb. 5/6)

- Sterngriffschraube (27) lockern
- Winkelanschlag (5) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (27) wieder festziehen.
- Schrauben (28) wieder anziehen um den Winkelanschlag (5) zu fixieren.
- Maschinenkopf (29) am Handgriff (9) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagschiene (6) an den Winkelanschlag (5) anlegen.
- Fliesenschneider einschalten.
- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (2) erreicht hat.
- Maschinenkopf (29) langsam und gleichmäßig am Handgriff (9) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

7.4 45° Diagonalschnitt (Abb. 7)

- Winkelanschlag (5) auf 45° einstellen
- Schnitt wie unter 7.3 erklärt, durchführen.

7.5 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Abb. 8)

- Sterngriffschrauben (10) lockern
- Führungsschiene (7) nach links auf 45° der Winkelskala (17) neigen.
- Sterngriffschraube (10) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 7.3 erklärt, durchführen.

7.6 Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 9/10)

- Netzstecker ziehen
- Die drei Schrauben (30) lösen und Sägeblattschutz (8) abnehmen.
- Schlüssel (31) an der Motorwelle (32) ansetzen und halten.
- Mit dem Schlüssel (34) die Flanschmutter (33) in Laufrichtung der Trennscheibe (2) lösen.
(Achtung: Linksgewinde)

- Außenflansche (35) und Trennscheibe (2) abnehmen.
- Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
Achtung: Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (8) wieder montieren.

8. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (3) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils



Nosit ochranné rukavice



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu sluchu



Nosit ochranu proti prachu

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Podstavec
2. Diamantový dělicí kotouč
3. Vana
4. Hliníkový stůl
5. Úhlový doraz
6. Dorazová lišta
7. Vodící lišta
8. Ochrana dělicího kotouče
9. Rukojeť
10. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro úhlový doraz
11. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro dopravní pojistku
12. Nosná trubka vany
13. Čerpadlo chladicí vody
14. Hadice
15. Motor
16. Za-/vypínač
17. Úhlová stupnice

2. Rozsah dodávky

- Řezací stroj na obkladačky
- Vana (3)
- Čerpadlo chladicí vody (13)
- Úhlový doraz (5)
- Podstavec (1)

3. Použití podle účelu určení

Řezací stroj na obkladačky TPR 200 může být používán pro běžné řezací práce na malých a středně velkých obkladačkách (kachlíky, keramika

nebo podobně) příslušně podle velikosti stroje. Je koncipován obzvlášť pro použití v domácnosti a pro řemeslníky. Řezání dřeva a kovu není dovoleno. Stroj smí být používán pouze podle svého účelu použití. Každé toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Používání pilových kotoučů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, jako též montážního návodu a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být se strojem obeznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být přesně dodržovány bezpečnostní předpisy. Také je třeba dbát ostatních všeobecných pravidel v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk diamantového dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího diamantového dělicího kotouče.
- Vymrštění chybné diamantové vrstvy dělicího kotouče.
- Vymrštění obrobků nebo částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

4. Důležité pokyny

4.1. Všeobecně

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

4.2. Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stroj postavit na rovný, nekluzký podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Přesvědčte se, zda napětí na datovém štítku souhlasí s napětím, které je k dispozici. Teprve poté připojit zástrčku na síť.
- Nasadit ochranné brýle.
- Nosit ochranu sluchu.
- Nosit ochranné rukavice.
- Diamantové kotouče s trhlínkami již nepoužívat a vyměnit.

- Nesmí být používány segmentované dělicí kotouče.
- **Pozor:** dělicí kotouč dobíhá!
- Diamantový dělicí kotouč nebrzdí postranním tlakem.
- **Pozor:** diamantový dělicí kotouč musí být vždy chlazen vodou.
- Před výměnou dělicího kotouče vytáhnout síťovou zástrčku.
- Používat pouze vhodné diamantové dělicí kotouče.
- Stroj nikdy nenechat bez dozoru v místnosti s dětmi.
- Před kontrolou elektr. systému motorového prostoru vytáhnout síťovou zástrčku.

5. Technická data

Výkon motoru:	800 W
Počet otáček motoru:	2950 min ⁻¹
Motor na střídavý proud:	230 V ~ 50 Hz
Třída izolace:	třída B
Druh ochrany:	IP 44
Délka řezu:	520 mm
Délka Jolly:	520 mm
Výška řezu:	max. 30 mm
Řezací stůl:	
Rozměry:	790 mm x 395 mm
Diamantový dělicí kotouč:	Ø 200 x Ø 25,4

Hlukové emisní hodnoty

- Hluk této pily je měřen podle EN ISO 3744; EN 60551 dodatek .
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	84,2 dB(A)	61,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	97,2 dB(A)	74,8 dB(A)

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž a obsluha

7.1 Montáž podstavce a čerpadla chladicí vody (obr. 2-4)

- Úhelníkové plechy (21/22) položit na rovný podklad.
- Nohy (18) přiloženými šrouby (25) volně připevnit na úhelníkové plechy (21/22).
- Vzpěry (19/20) na nohách (18) volně upevnit.
- Podstavec otočit (viz. obr. 3).
- Podstavec vyrovnat a všechny šrouby utáhnout.
- Upevňovací držák (23) a nosnou trubku (12) podle obr. 3 upevnit na úhelníkové plechy (21).
- Vodicí kroužek (24) pro vodní hadici (14) přišroubovat na nosnou trubku (12).
- Vanu (3) postavit do nosné trubky (12).
- Čerpadlo chladicí vody (13) vložit do vany (3) a vodní hadici (14), jako též elektrické vedení (26) nasunout do vodicího kroužku (24) (viz obr. 4).
- Naplnit vodu, až je čerpadlo (13) zcela zakryto vodou.
- Kompl. řezací stroj na obkladačky postavit do vany (3) (viz obr. 2).
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (11) vyšroubovat (dopravní pojistka!).

7.2 Za-/vypínač (obr. 2)

- K zapnutí stisknout „1“ za-/vypínače (16).
- Před začátkem řezání je třeba vyčkat, až dělicí kotouč dosáhne max. počtu otáček, a až čerpadlo chladicí vody (13) dopraví vodu k dělicímu kotouči.
- K vypnutí stisknout „0“ spínače (16).

7.3 90° řezy (obr. 5/6)

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (27) povolit.
- Úhlový doraz (5) nastavit na 90° a šroub s hvězdicovým kolečkem (27) opět utáhnout.
- Šrouby (28) opět utáhnout, aby byl úhlový doraz (5) fixován.
- Hlavu stroje (29) za rukojeť (9) posouvat směrem

dozadu.

- Obkladačku přiložit na dorazovou lištu (6) na úhlový doraz (5).
- Řezací stroj zapnout.
- **Pozor:** vyčkat, až chladicí voda dosáhne dělicího kotouče (2).
- Hlavu stroje (29) pomalu a rovnoměrně za rukojet (9) táhnout vpřed skrz obkladačku.
- Po ukončení řezu řezací stroj opět vypnout.

7.4 45° diagonální řez (obr. 7)

- Úhlový doraz (5) nastavit na 45°.
- Řez provést podle popisu v bodě 7.3.

7.5 45°podélný řez, „Jolly řez“ (obr. 8)

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) povolit.
- Vodicí lištu (7) naklonit doleva na 45° úhlové stupnice (17).
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) opět utáhnout.
- Řez provést podle popisu v bodě 7.3.

7.6 Výměna diamantového dělicího kotouče (obr. 9/10)

- Vytáhnout síťovou zástrčku
- Tři šrouby (30) povolit a odejmout ochranu dělicího kotouče (8).
- Klíč (31) nasadit na hřídel motoru (32) a držet.
- Klíčem (34) matku příruby (33) povolit ve směru dělicího kotouče (2).
(Pozor: levý závit)
- Vnější příruby (35) a dělicí kotouč (2) sejmut.
- Upínací přírubu před montáží nového dělicího kotouče pečlivě vyčistit.
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí nasadit a utáhnout.
Pozor: dbát na směr chodu/otáčení dělicího kotouče!
- Ochranu dělicího kotouče (8) opět namontovat.

8. Údržba

- Prach a nečistoty musí být pravidelně odstraňovány. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo štětcem.
- Všechny pohyblivé díly je třeba v periodických časových odstupech namazat.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé látky.
- Z vany (3) a čerpadla chladicí vody (13) je třeba pravidelně odstraňovat nečistoty, jinak není zajištěno chlazení diamantového dělicího kotouče (2).

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitne slušalice



Nosite masku protiv prašine

1. Opis uređaja (slike 1/2)

1. Postolje
2. Dijamantna rezna ploča
3. Posuda
4. Aluminijski stol
5. Kutni graničnik
6. Šipka graničnika
7. Vodilica
8. Štitnik rezne ploče
9. Ručka
10. Vijak sa zvjezdastom glavom za podešavanje kuta
11. Vijak sa zvjezdastom glavom za osiguranje prilikom transporta
12. Nosač posude
13. Crpka za rashladnu vodu
14. Crijevo
15. Motor
16. Prekidač
17. Kutna ljestvica

2. Opseg isporuke

- Rezač keramičkih ploča
- Posuda (3)
- Crpka za rashladnu vodu (13)
- Kutni graničnik (5)
- Postolje (1)

3. Namjenska upotreba

Rezač keramičkih ploča TPR 200 se može upotrijebiti za obično rezanje malih i srednjih pločica (kalj, keramika i slično) u skladu s veličinom stroja. Koncipiran je osobito za radove u kući i obrt. Rezanje drva i metala nije dozvoljeno. Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni. Svaka druga i

dotatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač. Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba listova pile je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu. Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima. Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti. Treba poštivati ostala opća pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike. Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga. I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje dijamantne rezne ploče u nepokrivenom predijelu
- diranje dijamantne rezne ploče dok se okreće
- izbacivanje neispravnog komada dijamantne obloge rezne ploče
- izradaka i dijelova izratka
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši.

4. Važne upute

4.1. Opće

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

4.2. Dodatne sigurnosne upute

- Postavite stroj na ravan, nesklizak pod. Stroj se ne smije klimatiti.
- Uvjerite se da napon na označnoj pločici odgovara naponu prisutne mreže. Tek nakon toga priključite utikač na strujnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočale.
- Nosite zaštitne slušalice.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Napuknute dijamantne rezne ploče više ne upotrebljavajte, zamijenite ih.
- Ne smiju se koristiti segmentirane rezne ploče.
- Pažnja: Rezna ploča se nakon isključivanja pogona još okreće!
- Ne zaustavljajte dijamantnu reznu ploču pritiskajući je sa strane.
- **Pažnja:** Dijamantna rezna ploča se uvijek mora

hladiti vodom.

- Prije zamjenjivanja rezne ploče izvadite utikač iz utičnice.
- Koristite samo odgovarajuće dijamantne rezne ploče.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora u prostorijama gdje su djeca.
- Prije kontrole elektr. sustava motora izvadite utikač iz utičnice.

5. Tehnički podaci:

Snaga motora:	800 W
Broj okretaja motora:	2950 min. ⁻¹
Motor naizmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Klasa izolacijskih materijala	Klasa B
Vrsta zaštite	IP44
Duljina reza:	520 mm
Duljina jolly reza:	520 mm
Visina reza:	max. 30 mm
Stol za rezanje:	
-Dimenzije	790 mm x 395 mm
Dijamantna rezna ploča	Ø 200 x Ø 25,4

Vrijednosti emisije buke

- Šum ove pile se mjeri po EN ISO 3744; EN 60551 aneks.
- Šum na radnom mjestu može biti veći od 85 db (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za korisnika.
- (Nosite zaštitne slušalice!)

	u radu	u praznom hodu
Razina zvučnog tlaka LPA	84,2 dB(A)	61,8 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	97,2 dB(A)	74,8 dB(A)

6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da stoji čvrsto, t.j. mora se vijcima pričvrstiti za radni stol ili za postolje koje je dio serijske opreme ili sl.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.

- Rezna ploča se mora slobodno okretati.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

7. Sastav i rukovanje

7.1 Montaža postolja i crpke za rashladnu vodu (slike 2-4)

- Postavite kutne profile (21/22) na ravnu podlogu.
- Spojite noge (18) s kutnim profilima (21/22) pomoću priloženih vijaka (25) koje samo lagano pritegnite.
- Labavo pričvrstite prečke (19/20) na noge (18).
- Okrenite postolje (vidi sliku 3)
- Izravnajte postolje i zategnite sve vijke.
- Pričvrstite pričvrstne stege (23) i nosač posude (12) na kutne profile (21), prema slici 3.
- Montirajte prsten (24) za cijev za vodu (14) na nosač (12).
- Postavite posudu (3) u nosač (12).
- Stavite pumpu za rashladnu vodu (13) u posudu (3), te metnite cijev za vodu (14) i strujni kabel (26) u prsten (24) (vidi sliku 4)
- Napunite vodu dok pumpa (13) nije u cijelosti pokrita vodom.
- Postavite kompl. rezač keramičkih ploča u posudu (3) (vidi sliku 2)
- Odvrtite vijak sa zvjezdastom glavom (11) (osiguranje prilikom transporta!)

7.2 Prekidač (slika 2)

- Za uključivanje pritisnite „1“ prekidača (16).
- Prije započinjanja rezanja treba sačekati dok rezna ploča nije dostigla maksimalan broj okretaja, a pumpa (13) opskrblila rezu ploču rashladnom vodom.
- Za isključivanje pritisnite „0“ prekidača (16).

7.3 Rezovi od 90° (slike 5/6)

- Popustite vijak sa zvjezdastom glavom (27)
- Postavite kutni graničnik (5) na 90° i zategnite vijak sa zvjezdastom glavom (27).
- Zategnite vijke (28) radi fiksiranja kutnog graničnika (5).
- Gurnite glavu stroja (29) na ručci (9) unazad.
- Prislonite pločicu uz šipku (6) na kutni graničnik (5).
- Uključite rezač keramičkih ploča.
- **Pažnja:** Sačekajte dok rashladna voda nije došla do rezne ploče (2).
- Povucite glavu stroja (29) polako i ravnomjerno na ručci (9) unaprijed kroz pločicu.
- Nakon završenog reza isključite rezač

keramičkih ploča.

7.4 Dijagonalni rez od 45° (slika 7)

- Postavite kutni graničnik (5) na 45°
- Izvedite rez kao što je opisano pod točkom 7.3.

7.5 Uzdužni rez od 45°, „jolly“ rez (slika 8)

- Popustite vijak sa zvjezdastom glavom (10)
- Nagnite vodilicu (7) ulijevo na 45° kutne ljestvice (17).
- Zategnite vijak sa zvjezdastom glavom (10).
- Izvedite rez kao što je opisano pod točkom 7.3.

7.6 Zamjenjivanje dijamantne rezne ploče (slike 9/10)

- Izvadite utikač iz utičnice
 - Popustite tri vijka (30) i skinite štitnik rezne ploče (8).
 - Postavite ključ (31) na osovinu motora (32) i držite ga.
 - Ključem (34) popustite prirubnu maticu (33) u pravcu okretanja rezne ploče (2). (Pažnja: lijevi navoj)
 - Skinite vanjske prirubnice (35) i rezu ploču (2).
 - Prije montaže nove rezne ploče dobro očistite priključnu prirubnicu.
 - Ugradite novu rezu ploču u obratnom redoslijedu i zategnite je.
- Pažnja:** Pazite na smjer okretanja rezne ploče!
- Montirajte štitnik rezne ploče (8).

8. Održavanje

- Stroj se redovno mora očistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje obavlja krpom i četkicom.
- Svi pokretni dijelovi se u redovnim intervalima moraju podmazivati.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Posuda (3) i pumpa za rashladno sredstvo (13) se redovno moraju očistiti, u suprotnom slučaju nije osigurano hladjenje dijamantne rezne ploče (2).

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela



Uporaba zaščitnih rokavic



Uporaba zaščite za oči



Uporaba zaščite za ušesa



Uporaba zaščite proti prahu

velikost stroja. Predvsem je stroj konstruirani za domače delo in za obrt. Prepovedano je rezanje lesa in kovin s tem strojem. Stroj se lahko uporablja samo za namen, za katerega je izdelani. Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba. V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljalca žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določene rezalne plošče. Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih nevarnostih. Natančno je treba upoštevati veljavne UVV predpise.

Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti. Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju. Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja. Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče :

- Kontakt z diamantno rezalno ploščo v nepokritem območju.
- Poseganje v vrtečo se diamantno rezalno ploščo.
- Izmet delčkov diamantne prevleke na rezalni plošči.
- Izmet obdelovanca in delov obdelovanca.
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

4. Važni napotki

4.1 Splošno

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanim se s pomočjo teh navodil za uporabo s strojem, s pravilno uporabo stroja in z varnostnimi napotki.

4.2 Dodatni varnostni napotki

- Postavite stroj na ravna in pred zdrsom varna tla. Stroj se ne sme majati.
- Prepričajte se, če se napetost na podatkovni tablici sklada z omrežno napetostjo. Šele potem priključite električni vtičnik na električno omrežje.
- Namestite si zaščitna očala.

1. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Podnožje
2. Diamantna rezalna plošča
3. Posoda
4. Aluminijasta miza
5. Kotni naslon
6. Naslonska osnova
7. Vodilo
8. Zaščitna rezalne plošče
9. Ročaj
10. Zvezdasti ročajni vijak za kotno nastavitve
11. Zvezdasti ročajni vijak za zavarovanje med transportom
12. Nosilna cev za posodo
13. Hladilna vodna črpalka
14. Cev
15. Motor
16. Stikalo za vklop / izklop
17. Kotna skala

2. Obseg dobave

- Rezalnik keramičnih ploščic
- Posoda (3)
- Hladilna vodna črpalka (13)
- Kotni naslon (5)
- Podnožje (1)

3. Namenska uporaba

Stroj za rezanje keramičnih ploščic TPR 200 se lahko uporablja za običajno rezanje majhnih in srednje velikih keramičnih ploščic (sanitarne keramične ploščice, keramika in podobno) glede na

- Uporabljajte zaščito za ušesa.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Ne uporabljajte poškodovanih diamantnih rezalnih plošč. Takšne plošče zamenjajte.
- Prepovedano je uporabljati segmentirane rezalne plošče.
- **Pozor!** Rezalna plošča se bo še nekaj časa vrtela po izklopu.
- Diamantne rezalne plošče ne zaustavljajte s pritiskanjem na ploščo iz strani.
- **Pozor!** Diamantna rezalna plošča se mora ves čas hladiti z vodo.
- Pred zamenjavo diamantne rezalne plošče potegnite električni vtičnik iz omrežja.
- Uporabljajte samo predpisane diamantne rezalne plošče.
- Stroja nikoli ne puščajte brez nadzora v prostoru z otroki.
- Pred kontrolo delov električnega motorskega sistema potegnite električni vtičnik iz električnega omrežja.

5. Tehnični podatki:

Moč motorja:	800 W
Število vrtljajev motorja:	2950 min ⁻¹
Motor na izmenični tok:	230 V - 50 Hz
Izolacijski razred:	Razred B
Vrsta zaščite:	IP 44
Dolžina rezanja:	520 mm
Dolžina Jolly:	520 mm
Globina rezanja:	največ 30 mm
Rezalna miza:	
Dimenzije:	790 mm x 395 mm
Diamantna rezalna plošča:	Ø 200 x Ø 25,4

Emisijske vrednosti za hrup

- Hrup te žage se meri po EN ISO 3744; EN 60551, priloga.
- Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe za protihrupno zaščito. (Nošenje zaščite za ušesa.)

	Obratovanje	Prosti tek
Nivo hrupa LPA	84,2 dB(A)	61,8 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	97,2 dB(A)	74,8 dB(A)

6. Pred zagonom

- Stroj mora biti stabilno postavljen, t. p. na delovni mizi, pritrjeni na serijsko podnožje ali podobno.
- Pred zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostna oprema pravilno montirani.
- Rezalna plošča se mora prosto vrteti.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če podatki na tipski podatkovni tablici odgovarjajo podatkom Vašega električnega omrežja.

7. Montaža in uporaba

7.1 Montaža podnožja in hladilne vodne črpalke (Slika 2-4)

- Položite kotno pločevino (21/22) na ravno podlago.
- Rahlo povežite noge podnožja (18) na kotno pločevino (21/22) s priloženimi vijaki (25).
- Rahlo pritrdite prečke (19/20) na noge podnožja (18).
- Obrnite podnožje (glej sliko 3)
- Izravnajte okvir in močnoategnite vse vijake.
- Pritrdilni del (23) in nosilno cev (12) pritrdite na kotno pločevino (21) po sliki 3.
- Vodilni obroč (24) za vodno cev (14) privijte na nosilno cev (12).
- Posodo (3) postavite v nosilno cev (12).
- Postavite hladilno vodno črpalko (13) v posodo (3) in potisnite vodno cev (14) ter električni kabel (26) v vodilni obroč (24) (glej sliko 4).
- Napolnite posodo z vodo toliko, da bo črpalka (13) popolnoma v vodi.
- Celotni rezalnik keramičnih plošč postavite v posodo (3) (glej sliko 2)
- Odvijte ven zvezdasti ročajni vijak (11) (zavarovanje med transportom).

7.2 Stikalo za vklop / izklop (Slika 2)

- Za vklop stroja pritisnite na „1“ na stikalu za vklop/izklop (16).
- Pred začetkom rezanja je treba počakati, da dobi rezalna plošča max. število vrtljajev in, da je začela hladilna vodna črpalka (13) poganjati vodo na rezalno ploščo.
- Za izklop stroja pritisnite „0“ na stikalu (16).

7.3 Rezanje pod kotom 90((Slika 5/6)

- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (27)
- Postavite kotni naslon (5) na kot 90(in ponovno zategnite zvezdasti ročajni vijak (27).
- Ponovno zategnite vijak (28) in fiksirajte kotni naslon (5).
- Potisnite galvo stroja (29) z ročajem (9) nazaj.
- Položite keramično ploščico na naslonsko podlago (6) na kotni naslon (5).
- Vključite rezalnik za keramične ploščice.
- **Pozor!** Počakajte dokler hladilna voda ne priteče do rezalne plošče (2).
Glavo stroja (29) počasi in enakomerno potiskajte za ročaj (9) naprej skozi keramično ploščico.
- Po končanem rezanju ponovno izključite rezalnik za rezanje keramičnih ploščic.

7.4 Diagonalni rez 45° (Slika 7)

- Kotni naslon (5) nastavite na 45(.
- Izvršite rez kot je navedeno v točki 7.3.

7.5 Vzдолžno rezanje „rez Jolly“ 45° (Slika 8)

- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (10)
- Nagnite vodilo (7) v levo na 45(na kotni skali (17).
- Ponovno zategnite zvezdasti ročajni vijak (10).
- Izvršite rez kot je navedeno v točki 7.3.

7.6 Zamenjava diamantne rezalne plošče (Slika 9/10)

- Potegnite vtič iz električnega omrežja.
 - Odvijte tri vijake (30) in snemite zaščito za rezalno ploščo (8).
 - Namestite ključ (31) na motorsko gred (32) in ga držite.
 - S ključem (34) odvijajte prirobnico matico (33) v smeri vrtenja rezalne plošče (2).
(Pozor: levi navoj).
 - Snemite zunanjo prirobnico (35) in rezalno ploščo (2).
 - Pred montažo nove rezalne plošče dobro očistite sprejemno prirobnico.
 - Novo rezalno ploščo ponovno vstavite v obratnem vrstnem redu in jo zategnite.
- Pozor:** Upoštevajte smer vrtenja rezalne plošče!
- Ponovno montirajte zaščito za rezalno ploščo (8).

8. Vzdrževanje

- Redno morate odstranjevati iz stroja prah in umazanijo. Čiščenje boste najbolje izvedli s krpo ali čopičem.
- Vse pomične dele stroja je treba občasno mazati.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih snovi.
- Redno je treba čistiti posodo (3) in hladilno vodno črpalko (13), ker v nasprotnem ne bo zagotovljeno hlajenje diamantne rezalne plošče (2).

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je treba navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Identifikacijska številka naprave
- Številka nadomestnega dela za zahtevani nadomestni del.

Ersatzteilliste TPR 200
(siehe Abbildung 1/2)

Art.-Nr.: 43.012.01 I.-Nr.: 01012

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Untergestell komplett	43.012.00.01
02	Diamanttrennscheibe	43.011.72
03	Wanne	43.012.00.03
04	Aluminiumtisch komplett	43.012.00.04
05	Winkelanschlag komplett	43.012.00.05
06	Anschlagschiene komplett	43.012.00.06
07	Führungsschiene	43.012.00.07
08	Trennscheibenschutz	43.012.00.08
09	Handgriff	43.012.00.09
10	Sterngriffschraube Winkeleinstellung	43.012.00.10
11	Sterngriffschraube Transportsicherung	43.012.00.11
12	Halterohr für Wanne	43.012.00.12
13	Kühlwasserpumpe	43.012.00.13
14	Schlauch	43.012.00.14
15	Motor	43.012.00.15
16	Ein-Ausschalter	43.012.00.16
17	Winkelskala	43.012.00.17

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(Z)	EU prohlášení o konformitě Podpisuji prohlasuji jménem firmy	(S)	EU izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjetja	(HR)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	Ze	izjavlja	che la	macchina/prodotto	que ella	que					
Maschine/Produkt	stroj/výrobek	da stroj/proizilek	a máquina/produto	a máquina/produto							
Fliessschneid- maschine	Řezací stroj na obkladačky	Stroj za rezanje keramičnih plošč	Rezač keramičkih ploča	marca	marca	marca					
Marke	značka:	znanika	marca	marca							
HERKULES											
Typ	tip	tip	tip	tipo	tipo	tipo					
TPR 200											
– Seriennummer auf dem Produkt – ☒ EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	odpovídá ☒ EU směrnice o strojích 89/392/EWG se změnami ☒ EU směrnice o nízkém napětí 73/23 EWG ☒ EU směrnice o elektromagnetické snášenlivosti 89/336 EWG se změnami.	ustreza ☒ EU Smernici o strojih 89/392 EGS z doplnitvami ☒ EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS ☒ EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z doplnitvami.	- serijski broj na proizvodu - u skladu s ☒ smjernicom EZ o strojevima 89/392 EGS s izmjenama ☒ smjernicom EZ o niskom napetosti 73/23 EGS ☒ smjernicom EZ o elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336 EGS s izmjenama.	– No. de série en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– cujo número de série encontra-se no produto - ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações						
EN 61029-1; 1995; 98/37/EC-Annex I; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60551; EN ISO 3744											
Landau/Isar, den 06.02.2002	Landau/Isar, den 06.02.2002	Landau/Isar, den 06.02.2002	Landau/Isar, den 06.02.2002	Landau/Isar, den 06.02.2002	Landau/Isar, den 06.02.2002	Landau/Isar, den 06.02.2002					
											
Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum					
Achivierung / For archives: 4301200-36-4155050-E											

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 5 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 5 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

wegm. 12/01

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 9424000, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Cheshire Trading Estate
Prenton, Wirral, Cheshire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevvej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz
Libusská 264
CZ-14200 Praha 4
Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce
Servis el. alta i uredjaja
Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
Tel./Fax 049 372034